

Семантичний аналіз дієслів обертального руху дозволяє говорити про наступні тенденції у процесі абстрактивізації значень англійських ДОР на базі метафор:

- архаїзація вже наявних метафоричних значень окремих ДОР ('рух думок: крутитися у голові' – *wallow*);
- формування неологічних метафоричних ЛСВ ('досягати певного моменту, віку' – *turn*);
- розвиток синонімії в групі ДОР, починаючи з середньоанглійського періоду ('обдумувати, обмірковувати щось' – *revolve, roll*; 'обманути, перехитрити, обдурити' – *circuit, round, twist*).

**Висновки.** Дієслова обертального руху в англійській мові є кількісно незначною групою одиниць, яка зазнала змін в процесі історичного розвитку. Метафоричні моделі ОБЕРТАННЯ = МЕНТАЛЬНІ ПРОЦЕСИ, ОБЕРТАННЯ = ПЛИН ЧАСУ виявилися продуктивними у процесі абстрактивізації значень ДОР. Реалізація цих моделей передбачає гнучкість певних семантичних параметрів дієслів обертального руху, зокрема суб'єкт, об'єкт руху. Через метафоризацію значень ДОР реалізується загальна тенденція до розвитку більш абстрактних значень, внаслідок якої ДОР перетворюються на частково десемантизовані, граматицізовані одиниці мови.

**Перспектива** дослідження полягає у здійсненні більш детального аналізу інших моделей метафоричного розвитку ДОР.

#### Література

- Заикина О. Н. «Небесные светила назначенным путем неведомая сила влечет» (Е. Баратынский) : Семантическая классификация метафор и сравнений в семантическом поле «Свет» / О. Н. Заикина // Cuadernos de Rusística Española. – 2012. – № 8. – С. 149–161. Калугина Ю. В. Когнитивные ориентационные метафоры в экономических текстах (на материале англоязычной прессы) / Ю. В. Калугина // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. – 2012. – Вып. 66. – С. 76–79. Круглякова В. А. Глаголы вращения : лексическая типология / Круглякова В. А., Рахилина Е. В. // Труды международной конференции "Диалог 2010". – М., 2010. – С. 241–247. Коляденко О. Когнітивна метафора як засіб об'єктивізації концепту "страх" у творах М. Коцюбинського / Олена Коляденко // Українська мова. – 2009. – № 3. – С. 39–46. Лакофф Д. Метафоры, которыми мы живем : Пер. с англ. / Лакофф Джордж, Джонсон Марк. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 256 с. Рахилина Е. В. Родственные языки как объект лексической типологии : русские и польские глаголы вращения / Е. В. Рахилина, И. А. Прокофьева // Вопросы языкознания. – 2004. – № 1. – С. 60–78. Рахилина Е. В. Типы метафорических употреблений глаголов плавания / Е. В. Рахилина // Глаголы движения в воде : лексическая типология / Ред. Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина. — М. : Индрик, 2007. – С. 76–105. Хижняк М. М. Лексична типологія англійських дієслів обертання в діакронії / Хижняк М. М. // Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація : Тези доповідей XII наукової конференції з міжнародною участю. – Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2013. – С. 317–318. Шепель Ю. А. Становление метафоры в свете когнитивной теории [Электронный ресурс] / Ю. А. Шепель // Вісник Дніпропетровського університету. Серія "Мовознавство". – 2010. – Вип. 16. – Режим доступу : [http://archive.nbu.gov.ua/portal/natural/vdpu/Movozn/2010\\_16/article/60.pdf](http://archive.nbu.gov.ua/portal/natural/vdpu/Movozn/2010_16/article/60.pdf) Jaynes J. The origin of consciousness in the breakdown of the bicameral mind / J. Jaynes. – Boston: Houghton Mifflin, 2000. – 469 p.

#### Лексикографічні джерела

- ASD – An Anglo-Saxon Dictionary, based on the manuscript collections of the late J. Bosworth [Електронний ресурс] / [ed. T. Northcote Toller]. – Режим доступу : <http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/books/asd/index-A.html>. BNC – British National Corpus [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> HCASD – Hall C. J. R. A Concise Anglo-Saxon Dictionary / John R. Clark Hall. – University of Toronto Press, 1960. – 432 p. OED – The Oxford English Dictionary. – 2<sup>nd</sup> ed. – on CD-ROM, v. 3.1. – Oxford: OUP, 2004.

УДК 811.133.1'372'373.612.2'373.611

ЧУЧА П.О.

(Запорізький інститут економіки та інформаційних технологій)

## ПРЕЗИДЕНТСЬКІ ВИБОРИ У США: МЕТАФОРИЧНИЙ ПОРТРЕТ ЛІДЕРА

Стаття представляє аналіз метафор, побудованих на базі концептів, що належать до військової, спортивної, антропоморфної та багатьох інших понятійних сфер і вживаються у французькому політичному дискурсі для характеристики лідерів передвибірчої кампанії на пост президента Сполучених Штатів.

*Ключові слова:* політичний дискурс, метафорична модель, фрейм, концепт

**Чуча П.О. Президентские выборы в США: метафорический портрет лидера.** В статье выполнен анализ метафор, построенных на базе концептов, принадлежащих к военной, спортивной, антропоморфной и другим понятийным областям,

и служат во французском политическом дискурсе для характеристики лидеров предвыборной кампании на пост президента США.

*Ключевые слова: политический дискурс, метафорическая модель, фрейм, концепт*

**Chucha P.O. United States Presidential elections: a metaphorical portrait of the leader.** This article is an attempt to research of metaphors built on the basis of concepts belonging to military, sports, anthropomorphic and other conceptual domains, and serve in the French political discourse to describe the leaders of the campaign for the U.S. presidency.

*Key words: political discourse, metaphorical model, frame, concept.*

В сучасному суспільстві зацікавленість вчених у вивченні політичного дискурсу та ролі метафор пояснюється, передусім, зростанням впливу мас медіа на свідомість електорату, в тому числі, за допомогою нових інформаційних технологій, театралізація політичної діяльності та пошук нових засобів маніпулювання суспільною свідомістю. Метафора в рамках новітніх лінгвістичних розвідок розглядається як провідний спосіб мислення та інструмент аргументації, що володіє сильним прагматичним ефектом. Дослідження процесів метафоризації в політичному дискурсі є перспективним напрямком сучасної когнітивної науки. Вивченням метафоричних моделей у політичному дискурсі свого часу займалися А.П. Чудінов [Чудінов 2009], Э.В. Будаев [Будаев, Чудинов 2008], А. Н. Баранов [Баранов 2003], А. М. Стрельников [Стрельников 2005] та інші.

Метафора – особливий тип мислення, який не тільки формує уявлення про об'єкт, але й спосіб міркування про нього. У цьому відбивається когнітивний аспект функціонування метафори. Однією з найважливіших функцій метафори є моделювання дійсності, тому креативні властивості метафори і її когнітивний потенціал забезпечують можливість використання метафори в якості засобу маніпулятивного впливу. Розгорнута в тексті метафора здатна забезпечити прагматичний потенціал політичного тексту, його зв'язність, цілісність, інтертекстуальність, тобто співвіднесеність із загальним політичним дискурсом, посилити естетичну значимість. Як показують дослідження, метафори в політичних текстах зазвичай являють собою не випадковий набір абсолютно автономних елементів, а свого роду систему. Організуючою ланкою стає якась метафорична модель. Само по собі те чи інше метафоричне вираження може бути новим, авторським, але воно завжди відповідає відомій метафоричній моделі, що пробуджує в читачі ментальні асоціації [Чудинов 2009, с. 18].

Як відомо, політичне життя нації неминуче здійснює вплив на економічні, соціальні, культурні події у країні, а отже в дискурсі знаходять відображення усі елементи політичного поля, що складають або предмет спілкування, або виступають в якості елементів прагматичного контексту [Шейгал, 2000, с. 23 – 24]. Роль концептуальної метафори в моделюванні такого політичного поля виявляється у створенні яскравих асоціативних зв'язків з емотивним компонентом.

**Метою** даної роботи є когнітивне дослідження оціночних метафор, використаних у французьких ЗМІ під час висвітлення президентських виборів та передвиборчої кампанії у США 2012 року.

Базуючись на традиційній для когнітивної лінгвістики методиці дослідження метафоричного моделювання [Лакофф, Джонсон 1990], що дозволяє структурувати знання про світ через систему концептів та фреймів, не розмежовуючи при цьому мовних та позамовних компонентів, ми ставимо **завдання** відтворити метафоричну модель американських президентських виборів очима французьких ЗМІ та встановити когнітивний потенціал метафори при оцінюванні кандидатів у президенти на сторінках преси. Отже, **об'єктом дослідження** стала специфіка метафоричного оцінювання політичного лідера в рамках перевиборчої кампанії, реалізована через фреймові когнітивні моделі. **Предмет** дослідження склали когнітивні операції, що вербалізують у політичній метафорі складні ментальні образи та допомагають мовцям здійснювати вплив на аудиторію.

Ґрунтуючись на аналізі матеріалу, представленому у французькій пресі (Le Monde, Le Figaro та ін) під час висвітлення президентських виборів та передвиборчої кампанії у США 2012 року, були виділені найбільш частотні, продуктивні концептуальні метафори, що

дозволяють представити боротьбу за пост президента Америки у мілітарних, спортивних, антропоморфних або природоморфних термінах.

Найбільш численною на сторінках французької преси традиційно виявляється метафорична модель ВИБОРИ ПРЕЗИДЕНТА – ЦЕ ВІЙНА, що реалізується за допомогою фреймів «Типи бойових дій – *confrontation, duel, guerre contre les femmes*», «Учасники бойових дій – *l'adversaire, allié, rival, belligérants, vainqueur aux poings, gladiateurs*», «Перебіг бойових дій – *candidats s'affronteront, croiseront le fer, Obama mènerait la bataille, mobiliser l'électorat, remobiliser un camp*» та «Результати бойових дій – *gagner, capitulation, trêve*» :

- *Visiblement, les électeurs n'en sont pas convaincus, a-t-il dit, affirmant que la seule carte du camp démocrate était de transformer l'adversaire en épouvantail.* (Le Figaro, 21/10/2012 )

- *Les échanges s'annoncent houleux, après la confrontation tendue du second duel la semaine passée, et les enjeux élevés.* (Le Figaro, 22/10/2012)

- *Il semblait en voie d'effacer la perception de "guerre contre les femmes" installée depuis les attaques de certains candidats républicains contre la contraception et l'avortement.* (Le Monde, 17/10/2012 )

- *Le meilleur allié des États-Unis, comme le rappelle opportunément David Axelrod, conseiller du président Obama.* (Le Figaro, 22/10/2012)

- *Un sondage de CNN publié juste après le débat affirmait que Ryan avait gagné par 48 % contre 44 % à son rival.* (Le Figaro, 12/10/2012 )

- *La prochaine élection présidentielle américaine de 2012 aura donc lieu le mardi 6 novembre 2012 et les principaux belligérants seront Mitt ROMNEY face Barack OBAMA.* (Brizawen, 24/10/2012 )

- *Les candidats s'affronteront sur la politique étrangère.* (Le Figaro, 22/10/2012)

- *Barack Obama et Mitt Romney croiseront le fer ce soir à Boca Raton, en Floride, lors d'un troisième et dernier face-à-face télévisé consacré à la politique étrangère.* (20 minutes.fr, 23/10/2012 )

- *Mitt Romney a pris l'ascendant dans les sondages mais Barack Obama mènerait la bataille du vote anticipé.* (L'Express, 17/10/2012 )

- *L'un des angles d'approche d'Obama dans les prochains jours devrait effectivement consister à mobiliser l'électorat féminin et les minorités.* (Le Figaro, 12/10/2012 )

- *La prestation passionnée de Joe Biden jeudi soir, qui a attaqué sans relâche Romney et Ryan, les peignant comme les candidats des riches, était essentielle pour remobiliser un camp démocrate en plein désarroi après la prestation médiocre d'Obama.* (Le Figaro, 12/10/2012 )

- *Vaincu, donc, mais pas anéanti, le candidat républicain pourrait bien encore faire parler de lui.* (Melty.fr, 07/11/2012 )

- *Une capitulation [de Rick Santorum] qui ouvre une voie à son ancien adversaire, Mitt Romney pour affronter l'actuel président Barack Obama*

- *Débat télévisé : Barack Obama vainqueur aux poings.* (Liberation, 12/10/2012 )

- *Du moins jusqu'au tout dernier débat télévisé, cette fois consacré à la politique étrangère, qui opposera de nouveau les deux gladiateurs lundi.* (Liberation, 17/10/2012 )

- *Après une courte trêve humoristique, Barack Obama a moqué jeudi soir la "Romnésie" de son adversaire, subtil jeu de mot contractant Romney et amnésie! Le candidat républicain a immédiatement répliqué.* (L'Express, 20/10/2012)

Модель військової метафори, представлена у французьких медіа, подає кандидатів як запеклих ворогів, що здатні битися навкулачки, аби здобути перемогу, а різноманітність метафор, вжитих для їх змалювання, в котрій раз доводить популярність цієї моделі саме під час передвиборчих перегонів.

Окрім мілітарних метафор, політичну боротьбу за владу найчастіше представляють спортивні образи, які відрізняються меншою агресивністю, та свідчать про тенденції заміни руйнівних військових дій на здорове спортивне змагання. [Чудинов 2008, с.13] Так, Н.Б. Філіпова вважає спортивну метафору сублімацією військових дій, коли політичний діяч звертається до сфери, не пов'язаної з насиллям по відношенню до іншої людини. [Філіпова 2011, с. 83 ]

З іншого боку, К. Мелуон [Malone] вказує на широку поширеність спортивної метафори в американській політиці і виводить з цього факту негативні наслідки для американської демократії, представляючи політику як змагання, а виборців як вболівальників. На його думку, спортивна метафора в політичному дискурсі формує у виборців психологію пасивного спостерігача, що віддає перевагу спостереженню за подіями, замість того, щоб брати активну участь у політичних виборах. Крім того, спортивна метафора акцентує увагу на тактиці і стратегії політичного змагання, позбавляючи виборців інформації про сутність політичних програм і про наміри політиків, адже коли вибори добігають кінця, політики продовжують здійснювати реальний вплив на повсякденне життя американців.

Отже, на другому місці за частотністю вживання стоїть метафорична модель ВИБОРИ ПРЕЗИДЕНТА – ЦЕ СПОРТ, яка реалізується за допомогою фреймів «Види спорту та їх складові – *football américain, piste, round, match, jeu, set*», «Учасники – *équipe, sparring-partner, champion*», та «Результати спортивних змагань – *performance, K.O. electoral, sprint final*»:

- *Détente et football américain pour Mitt Romney.* (Le Monde, 22/10/2012 )
- *Obama et Romney en piste pour le deuxième round.* (Liberation, 16/10/2012 )
- *Obama-Romney, le suspense du sprint final.* (Le Figaro, 12/10/2012)
- *Michelle Obama-Ann Romney, l'autre match.* (L'Express, 17/10/2012)
- *Ou finalement plutôt un réaliste prudent, comme la nomination à la tête de son «équipe de transition» de l'ancien patron de la Banque mondiale Robert Zoellick, un pragmatique, semble au contraire l'indiquer?* (Le Figaro, 07/10/2012)
- *"Je suis toujours en train d'essayer de m'habituer à ça, débattre. Mais on y travaille", a souri M. Obama devant ses partisans, une référence à sa performance remarquée lors du deuxième débat, alors que le premier avait été terne.* (Le Monde, 17/10/2012 )
- *Ce soir, nous avons vu la campagne de Mitt Romney commencer à se désagréger en public», triomphait le sénateur John Kerry, qui sert de sparring-partner au président sortant pour s'entraîner à ces joutes.* (Liberation, 17/10/2012 )
- *Jeu, set et match pour Obama, renchérisait le blogueur Andrew Sullivan, qui, après le premier débat, s'était plutôt demandé si le candidat démocrate avait décidé de perdre l'élection...* (Liberation, 17/10/2012 )
- *Les collaborateurs de Barack Obama ont juré que leur champion s'emploierait à faire oublier le président sans ressort dominé il y a deux semaines lors du premier rendez-vous.* (Le Monde, 15/10/2012 )
- *Au-delà des débats, la spectaculaire remontée de Romney révèle le problème de fond de la campagne d'Obama: défendre un bilan mitigé.* (Le Figaro, 12/10/2012 )
- *Si Obama gagne la Floride... Ce serait le K.O. électoral dans toute sa splendeur.* (Le Monde, 05/11/2012).

На думку дослідників, висока частотність метафоричних моделей з вихідними понятійними сферами «війна» та «спортивні змагання» пояснюється не лише зовнішніми факторами, але й загальними тенденціями метафоричної репрезентації президентських виборів у США, що відображає безкомпромісний та суперницький характер виборчої президентської кампанії. [Стрельников 2005, с.159]

У більшості випадків, спортивні метафори використовуються для конструювання моделі протиставлення політичних кандидатів у президенти США. Цікавим є те, що автори

використовують види спортивних змагань або їх складові (*football américain, sprint, round = boxe, set = tennis*), характерні саме для американського суспільства, та яким притаманний великий рівень конкуренції, наполегливості, витримки, що часом можуть перетворитися на агресію та ворожість у боротьбі за перемогу. Напруга передвиборчого періоду близька до напруги спортивних змагань, крім того, в результаті обох процесів визначають переможців та переможених, в обох випадках важливу роль можуть грати вболівальники та судді. Через це, спортивна метафорика стає невід'ємною частиною політичного мовлення під час виборів.

Наступною розглянутою нами моделлю стала природоморфна метафора ВИБОРИ ПРЕЗИДЕНТА – ЦЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Ця модель включає в себе фрейми «Природні явища – *sables mouvants, engouffrés dans la brèche, vague positive, relations glaciales, Moyen-Orient en ébullition* » та «Пори року – *printemps arabes, hiver islamiste*» і змальовує політичну ситуацію як хитку, нестабільну, таку, що залежить від примх погоди або сезону, найчастіше несприятливу або, подекуди, позитивну:

- *Les relations glaciales entre le président américain et le premier ministre israélien Benjamin Netanyahu, ancien collègue de Mitt Romney dans une autre vie, pourraient faciliter la tâche au candidat républicain.* (Le Figaro, 22/10/2012 )

- *Tous concernent ce Moyen-Orient en ébullition qui a supplanté dans l'immédiat la Chine et ses pratiques commerciales discutables au cœur des préoccupations de l'Amérique.* (Le Figaro, 22/10/2012 )

- *Dopé par la vague positive de sa bonne performance de mercredi dernier lors du premier débat présidentiel, le candidat républicain ne pouvait pas choisir meilleur moment pour exposer sa vision de la place des États-Unis dans un monde rempli de turbulences et de dangers.* (Le Figaro, 07/10/2012 )

- *De manière plus générale, l'Amérique n'a-t-elle pas fait preuve d'euphorie excessive face à des printemps arabes susceptibles de basculer dans l'hiver islamiste?* (Le Figaro, 07/10/2012)

- *L'exercice n'en demeure pas moins périlleux, vu les sables mouvants de la scène internationale.* (Le Figaro, 07/10/2012 )

- *Des blogs se sont engouffrés dans la brèche, mettant en ligne des photomontages mêlant des classeurs, des femmes, Mitt Romney et Paul Ryan.* (Le Monde, 17/10/2012 )

Окрім вищеназваних, у промові політичних діячів часто превалюють медична і антропоморфна метафора, що співвідноситься з семантичним центром сучасної політичної метафорики, до якого включені фрейми *хвороба, смерть, війна*. Модель ВИБОРИ ПРЕЗИДЕНТА – ЦЕ ЛЮДСЬКИЙ ОРГАНІЗМ представлена на сторінках французької преси фреймами «Хвороба – *hémorragie, Romnésie*» та «Негативний вплив на організм – *empoisonner, boîter, moribond, ressuscité*»:

- *Ses proches conseillers promettent un ton «bien plus agressif», pour enrayer l'hémorragie observée dans les sondages depuis deux semaines.* (Le Figaro, 15/10/2012 )

- *Cela va lui empoisonner la vie, comme cela a pourri ses deux dernières années à la Maison Blanche.* (Le Monde, 30/10/2012 )

- *«Convaincre les électeurs qu'il a encore quelque chose à offrir, alors que l'économie boîte», a résumé Ryan.* (Le Figaro, 12/10/2012 )

- *Le retour en grâce de Mitt Romney, moribond avant le premier débat présidentiel du 3 octobre et ressuscité par une performance de haut vol, se confirme dans les sondages.* (Le Figaro, 09/10/2012 )

- *Après une courte trêve humoristique, Barack Obama a moqué jeudi soir la "Romnésie" de son adversaire, subtil jeu de mot contractant Romney et amnésie! Le candidat républicain a immédiatement répliqué.* (L'Express, 20/10/2012)

Разом із великою кількістю досить традиційних, шаблонних метафор, що характеризують політичні процеси в американському суспільстві, на сторінках французької преси, що висвітлює президентські вибори у США 2012 року, зустрічаються досить несподівані метафори, наприклад, ВИБОРИ ПРЕЗИДЕНТА – ЦЕ РЕЛІГІЯ, що може бути

пояснене високою популярністю концепту «релігія» в американському суспільстві. Так, метафори *litanie* та *paradis des retraités* представляють перегони як довгий, нудний процес, схожий на нескінченну церковну службу, а кандидати, залежно від рейтингів або добрих чи поганих вчинків можуть бути зараховані до «райського» або «пекельного» табору:

- *Les républicains croyaient qu'en temps de crise il leur fallait un gestionnaire ayant réussi dans les affaires pour battre Barack Obama. La litanie des faux pas de Romney pousse aujourd'hui l'Amérique à s'interroger : Romney est-il capable d'être président ?* (Le Figaro, 20/09/2012)
- *Chèque obligatoire pour Mitt Romney au paradis des retraités.* (Le Monde, 30/08/2012)

Наведений у цій роботі матеріал свідчить про те, що у французькій пресі під час висвітлення президентської кампанії у США 2012 року була широко використана метафорична оцінка з метою характеристики лідерів передвиборчих перегонів, представляючи їх як непримиримих ворогів або спортивних спаринг-партнерів, а процес передвиборчих перегонів – як військову кампанію, спортивні змагання або нестабільне природне середовище чи навіть хворий організм. Розглянута у статті політична метафора виявляється потужним засобом впливу як на електорат, так і на політичні уподобання пересічних громадян, а надбання сучасної когнітивної науки дозволяють розглядати асоціативний механізм метафоричного оцінювання у термінах фреймових моделей з переносом інформації з вихідної сфери-донора на сферу-мішень та формування нових знань. Проаналізований матеріал підтверджує думку про універсальність військової, спортивної, антропоморфної та природоморфної метафори у політичному дискурсі більшості країн світу, в той час як релігійна метафора стала специфічною для американської спільноти.

Резюмуючи сказане, можна окреслити такі **перспективи** для подальшого дослідження, як зіставне вивчення метафоричних моделей у політичних дискурсах різних країн з метою виявлення національної специфіки.

#### Література

- Баранов А. Н. Политическая метафорика публицистического текста: возможности лингвистического мониторинга / А. Н. Баранов // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. М., 2003. – Режим доступу: <http://evartist.narod.ru/text12/01.htm> Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон // Теория метафоры – М.: Прогресс, 1990. – С. 387–416. Современная политическая коммуникация: Учебное пособие / [отв. ред. А.П. Чудинов] – Урал. гос. пед. ин-т. – Екатеринбург, 2009. – 292 с. Стрельников А.М. Метафорическая оценка политического лидера в дискурсе кампании по выборам президента в США и России : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / А. М. Стрельников. – Екатеринбург, 2005. – 177 с. Филиппова Н.Б. Спортивная метафора как сублимация военной метафоры / Н.Б. Филиппова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, 2011. – №130 – Режим доступу: <http://cyberleninka.ru/article/n/sportivnaya-metaphora-kak-sblimatsiya-voennoy-metaphory-na-materiale-politicheskoy-kommunikatsii> Чудинов А.П. Зарубежная политическая метафорология: Монография / Э.В. Будаев, А.П. Чудинов – Урал. гос.пед. ун-т. – Екатеринбург, 2008. – 248 с. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса: Монография / Е. И. Шейгал. – Волгоград: Перемена, 2000. – 368 с. Malone C. The Sport of Politics / C. Malone. – Режим доступу: [http://www.pbs.org/inthemix/shows/show\\_politics5.html](http://www.pbs.org/inthemix/shows/show_politics5.html)

УДК: 811.111:001.891:311.21

**ШЕВЧУК О.В.**

(Запорізький національний університет)

## ВИКОРИСТАННЯ СТАТИСТИЧНИХ МЕТОДІВ У ДОСЛІДЖЕННІ ПОСЕСИВНО-СУБСТАНТИВНИХ КОНСТРУКЦІЙ У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

У статті розглядається функціонування посесивно-субстантивних конструкцій у сучасній англійській мові за допомогою статистичних методів.